



Points saillants du budget 2017-2018

- Pour la première fois depuis 2012-2013, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) n'augmentera pas sa dette à court terme dans son budget annuel.
- Le budget de 2017-2018 propose d'allouer 55 millions de dollars à l'amélioration des programmes actuels et au financement des priorités de la 18^e Assemblée législative. La gestion prudente des dépenses devrait générer un excédent de fonctionnement de 167 millions de dollars en 2017-2018, impliquant des recettes de 1,86 milliard de dollars contre des dépenses de 1,66 milliard.
- En comptant les dépenses en infrastructures de 266 millions de dollars approuvées en octobre 2016, le total des dépenses s'élèvera à 1,92 milliard de dollars.
- Les emprunts à court terme du territoire diminueront, mais 53 millions de dollars s'ajouteront à sa dette totale, qui passera ainsi à 990 millions de dollars à la fin de 2017-2018, en raison de l'emprunt contracté pour le nouvel hôpital territorial Stanton.
- L'augmentation prévue de 14 % dans l'économie des Territoires du Nord-Ouest pour 2017 aura peu d'influence sur les recettes autonomes du GTNO, qui devraient croître de 0,3 % seulement.

Stratégie budgétaire

- La stratégie budgétaire adoptée aux débuts de la 18^e Assemblée législative est maintenue dans le budget de 2017-2018. Elle vise principalement trois objectifs :
 - Parvenir à une croissance viable pour les dépenses de fonctionnement en s'assurant que la croissance des coûts des programmes et des services ne dépasse pas celle des recettes.
 - Renforcer les capacités financières du GTNO en réduisant ses dépenses de fonctionnement et en augmentant ses recettes pour qu'il puisse remédier au déficit infrastructurel du territoire et faire d'autres investissements stratégiques.
 - Revenir à la production d'un petit excédent de trésorerie d'ici la fin de la 18^e Assemblée législative.

Initiatives sur les recettes

- Le budget de 2017-2018 ne comporte ni nouvelles taxes ni nouveaux impôts, mais au cours de l'année, les taux par mille d'impôt foncier et de nombreux droits seront

rajustés en fonction de l'inflation, conformément à la politique du GTNO sur l'indexation des taxes, des impôts et des droits.

- De plus, la taxe sur le tabac passera à 30,4 cents par cigarette et à 27,2 cents par gramme de tabac en vrac, dès le 1^{er} avril 2017.

Initiatives sur les dépenses en 2017-2018

- Le budget propose d'investir 55 millions de dollars dans de nouvelles initiatives et dans l'amélioration des programmes en place.

Éducation, formation et développement des jeunes

- 1,5 million de dollars pour compenser en partie les coûts de l'établissement du programme de prématernelle pour les enfants de quatre ans dans l'ensemble des collectivités des TNO, et un engagement à dépenser 2,7 millions de dollars supplémentaires dans les écoles avant la fin de la 18^e Assemblée législative pour assurer la mise en place de ce programme essentiel dans toutes les collectivités.
- 500 000 \$ pour faire passer le soutien financier à la candidature conjointe de Hay River et de Fort Smith pour les Jeux d'hiver de l'Arctique à 1,5 million en 2017-2018.
- 3 millions de dollars pour le programme d'emploi dans les petites collectivités, amenant son budget total à 4,3 millions de dollars par année. Ce programme aide les jeunes des petites collectivités éloignées à acquérir de l'expérience sur le marché du travail, et tous les habitants de ces collectivités à développer des compétences qui leur permettront de décrocher un emploi et de gagner en autonomie.
- 220 000 \$ en financement ponctuel pour moderniser les systèmes de sécurité dans les écoles afin de les rendre conformes aux nouvelles exigences de la loi.

Coût de la vie

- 4,2 millions de dollars supplémentaires à l'aide au revenu. De ce montant, 2,2 millions de dollars ont été ajoutés en raison du nombre croissant de bénéficiaires, et 2 millions de dollars iront grossir l'enveloppe des allocations vu l'augmentation des prix des aliments et des autres biens de première nécessité.
- 750 000 \$ pour bonifier la prestation pour enfants des TNO, qui sera versée à plus de 2 000 familles dont le revenu annuel est inférieur à 80 000 \$.
- 250 000 \$ pour financer l'augmentation prévue du crédit d'impôt remboursable pour le coût de la vie de 22 millions de dollars, qui aide les Ténois à assumer le coût de la vie élevé dans le nord.
- 500 000 \$ pour instaurer un programme de réparation résidentielle visant à aider les personnes âgées à faible revenu à faire les rénovations nécessaires dans leur maison, ce

qui leur permettra de demeurer autonomes le plus longtemps possible dans leur collectivité, auprès de leurs proches et amis.

Mieux-être communautaire et sécurité

- 750 000 \$ pour financer les mesures décrites dans le *Plan d'action de la feuille de route sur l'itinérance à Yellowknife*, déposé en octobre 2016. De ce montant, 230 000 \$ serviront à garder le refuge de jour de Yellowknife ouvert 12 heures par jour, et 520 000 \$ serviront à établir un centre de dégrisement.
- 103 000 \$ en financement aux refuges d'urgence pour les aider à répondre à la demande croissante et à payer les loyers et les prix des aliments de plus en plus élevés.
- 294 000 \$ pour compenser la hausse des coûts de fonctionnement des foyers de groupe de Charlotte Vehus, de Billy Moore et d'Inuvik.
- 120 000 \$ pour compenser la hausse des coûts de fonctionnement des refuges pour victimes de violence familiale.
- 616 000 \$ en financement ponctuel pour la mise en place d'un service d'urgence 9-1-1 pour tout le territoire.
- 6,4 millions de dollars pour répondre à la hausse des coûts du service de déplacement pour raisons médicales.
- 3,2 millions de dollars pour combler le manque de financement du programme permettant de placer les Ténois ayant des besoins de santé particuliers dans les installations du sud, où ils peuvent recevoir des services cliniques, d'hébergement et d'enseignement que le GTNO, faute de moyens, ne peut fournir.
- 3,3 millions de dollars pour couvrir les coûts d'exploitation des nouveaux centres de santé à Hay River et à Norman Wells, les coûts en hausse des fournitures médicales, et les besoins croissants de sécurité à l'hôpital territorial Stanton.
- 877 000 \$ pour payer les coûts associés à l'agrandissement des installations de soins de longue durée à la résidence pour personnes âgées Jimmy Erasmus, à Behchokò.
- 778 000 \$ pour permettre aux patients de conserver leur lit de soins de longue durée à l'hôpital H.H. Williams en attendant la fin des travaux d'agrandissement du manoir Woodland.
- 1,6 million de dollars pour intégrer les systèmes des administrations de soins de santé et de services sociaux au Centre de services technologiques du gouvernement.
- 1,074 million de dollars pour la participation du GTNO aux coûts de la GRC à quatre égards : création du Groupe de lutte contre l'exploitation des enfants dans Internet (429 000 \$), ajout de postes d'assistance (385 000 \$), modernisation des

systèmes d'enregistrement des cellules et des salles d'interrogation (182 000 \$) et primes d'éloignement pour des membres de la GRC (78 000 \$).

- 224 000 \$ pour ajouter deux huissiers de justice en raison de l'augmentation de la charge de travail.
- 88 000 \$ pour pallier l'augmentation des coûts des espaces de location des Tribunaux du mieux-être.
- 749 000 \$ pour continuer à financer le Cadre visant à améliorer l'entente sur les services aux victimes.

Économie, environnement et changements climatiques

- 2,1 millions de dollars en financement supplémentaire pour négocier le reste des ententes de protection des eaux transfrontalières dans le cadre de la stratégie et du plan d'action sur la gérance de l'eau et mettre en œuvre celles qui ont été signées.
- 82 000 \$ pour élargir le programme de réseau de stations hydrométriques.
- 253 000 \$ pour continuer à financer les travaux de recherche et de développement sur le pergélisol.
- 130 000 \$ pour engager un coordonnateur de systèmes d'aéronef sans pilote.
- 14 millions de dollars pour le projet de lien par fibre optique dans la vallée du Mackenzie, qui offre déjà une meilleure connexion Internet aux habitants, aux entreprises et aux administrations des collectivités qui bordent sa route, et qui fournira une liaison essentielle entre les stations-relais pour satellites en développement d'Inuvik et le reste du monde en 2017.
- 132 000 \$ pour financer un poste d'agent d'investissement et d'immigration affecté au Programme des candidats des TNO.
- 132 000 \$ pour créer un poste d'agent de développement du tourisme du Slave nord afin de répondre à l'augmentation de la demande dans la région.
- 698 000 \$ pour couvrir la hausse des coûts liés aux contrats de la route régionale et de la route d'hiver de Fort Simpson.
- 298 000 \$ pour couvrir la hausse des coûts d'exploitation et d'entretien de la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk.

Gouvernance : renforcer la responsabilisation, la transparence et la collaboration

- 95 000 \$ pour mettre sur pied un centre de service à guichet unique dans la réserve de la Première Nation Kátł'odeeche, qui sera la 21^e collectivité à avoir accès aux programmes et aux services du GTNO dans un tel centre.
- 3,87 millions de dollars pour moderniser nos systèmes administratifs et financer les mises à jour standard des sept prochaines années.
- 200 000 \$ pour payer les intérêts accusés de la dette à long terme.
- 528 000 \$ pour combler certaines lacunes des budgets de fonctionnement et d'entretien des collectivités.
- 601 000 \$ en transferts supplémentaires aux collectivités pour les services d'aqueduc et d'égout; ce montant donnera aux gouvernements municipaux les moyens d'entretenir des sites d'enfouissement de déchets solides et de fournir des services de collecte des ordures.
- 5,5 millions de dollars en financement ponctuel pour poursuivre la construction de 45 unités locatives destinées aux membres de la GRC à Inuvik, à Norman Wells, à Hay River, à Fort Smith et à Fort Simpson.